

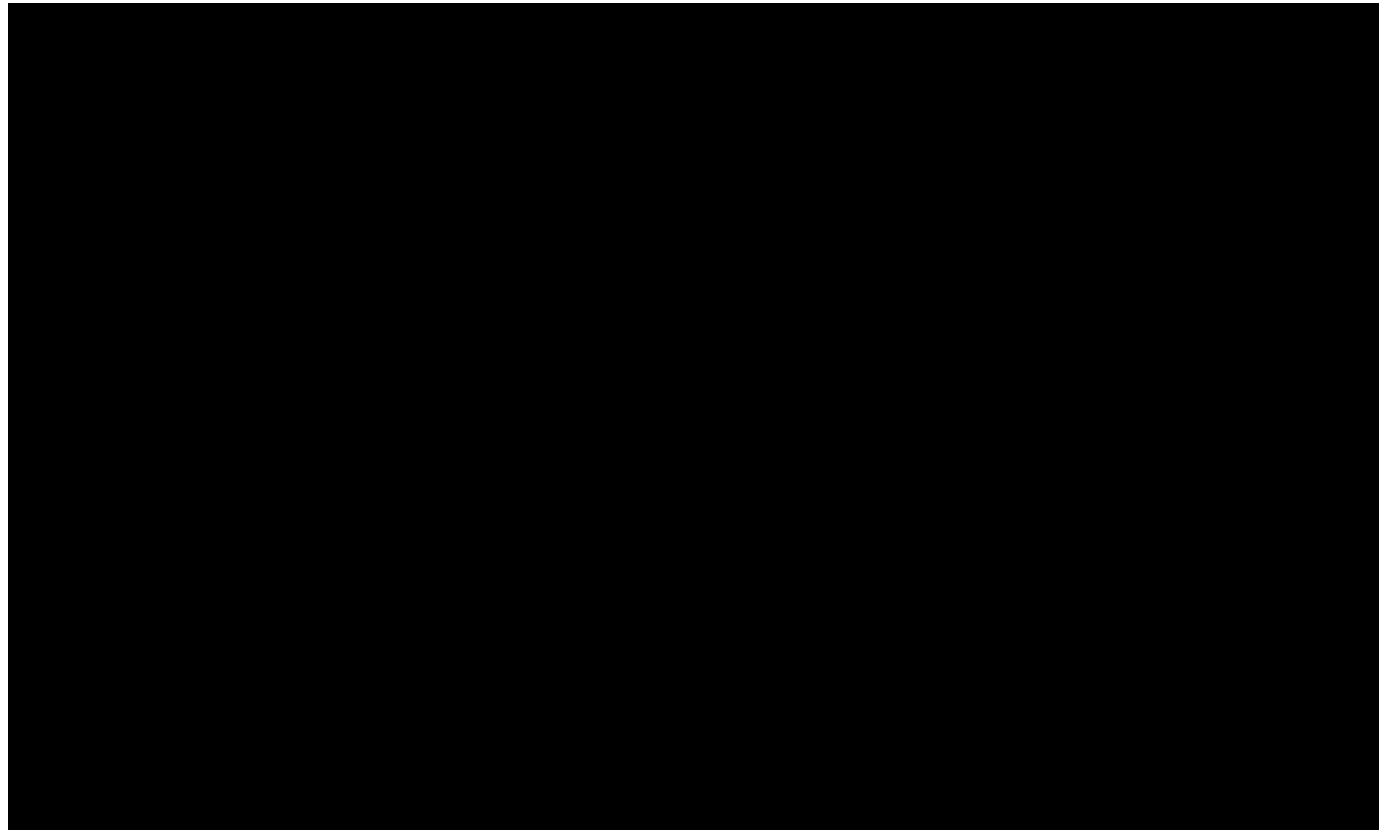
Vietnamese - Việt-ngữ

Tất cả nhân viên làm việc tại Úc đều có cùng quyền lợi tại nơi làm việc kể cả các nhân viên di dân và người có thị thực.

Tất cả chủ nhân tại Úc đều phải tuân theo các luật lệ tại nơi làm việc ngay cả khi nhân viên của họ là người có thị thực.

Chúng tôi có thể giúp quý vị hiểu rõ các quyền hạn và trách nhiệm của mình.

Hãy xem đoạn video ngắn của chúng tôi về làm việc tại Úc.



Bắt đầu

Tìm hiểu thêm về làm việc tại Úc:

- [lương bổng](#)
- [Tuyên bố Thông tin Fair Work](#)
- [nghỉ phép và nghỉ làm việc](#)
- [thôi việc](#)
- [cần giúp đỡ](#)
- [gọi cho chúng tôi.](#)

Lương bổng

Đối với các việc làm khác nhau, chủ nhân phải trả các mức lương tối thiểu khác nhau. Ví dụ như nhân viên từ 21 tuổi trở lên phải được trả ít nhất \$19,84 một giờ hay \$24,80 một giờ nếu họ không được nghỉ phép có hưởng lương.

Muốn biết thêm thông tin xin xem [Trang lương bổng việc làm \(www.fairwork.gov.au/language-help/vietnamese/payment-for-work\)](http://www.fairwork.gov.au/language-help/vietnamese/payment-for-work) của chúng tôi.

Nếu nhân viên phải đi huấn luyện, dự họp hay mở và đóng cửa doanh nghiệp trong khuôn khổ việc làm của họ, họ phải được trả đúng mức lương cho tất cả những giờ làm việc. Nhân viên phải được trả lương bằng tiền mà không phải bằng hàng hoá và dịch vụ

như thực phẩm, quần áo hay chỗ ở

Tuyên bố Thông tin Fair Work

Có phải quý vị là nhân viên mới? Hay quý vị tuyển dụng nhân viên mới? Chủ nhân phải trao cho mỗi nhân viên mới một bản Tuyên bố Thông tin Fair Work (Fair Work Information Statement) trước khi, hay càng sớm càng tốt ngay sau khi nhân viên bắt đầu đi làm.

Tài liệu này cung cấp cho nhân viên các thông tin về quyền lợi của họ tại nơi làm việc. Quý vị cũng có thể tải về máy Tuyên bố Thông tin bằng Tiếng Việt (DOCX 129.1KB) (www.fairwork.gov.au/ArticleDocuments/752/vietnamese-fair-work-information-statement.docx.aspx) (PDF 1.7MB) (www.fairwork.gov.au/ArticleDocuments/752/Vietnamese-Fair-Work-Information-Statement.pdf.aspx) (Fair Work Information Statement). Bản tuyên bố này cũng có bản Tiếng Anh (DOCX 87.8KB) (www.fairwork.gov.au/ArticleDocuments/724/Fair-Work-Information-Statement.docx.aspx) (PDF 212.9KB) (www.fairwork.gov.au/ArticleDocuments/724/Fair-Work-Information-Statement.pdf.aspx).

Nghỉ phép và nghỉ làm việc

Nhân viên có thể xin nghỉ làm. Điều này gọi là 'nghỉ việc' ('leave'). Và gồm có:

- nghỉ phép có lương
- nghỉ phép có lương khi bị bệnh hay chăm sóc cho một người nào
- nghỉ khi có con.

Hãy xem thêm thông tin trên [trang nghỉ phép và nghỉ làm việc \(www.fairwork.gov.au/language-help/vietnamese/holidays-and-taking-time-off-work\)](http://www.fairwork.gov.au/language-help/vietnamese/holidays-and-taking-time-off-work).

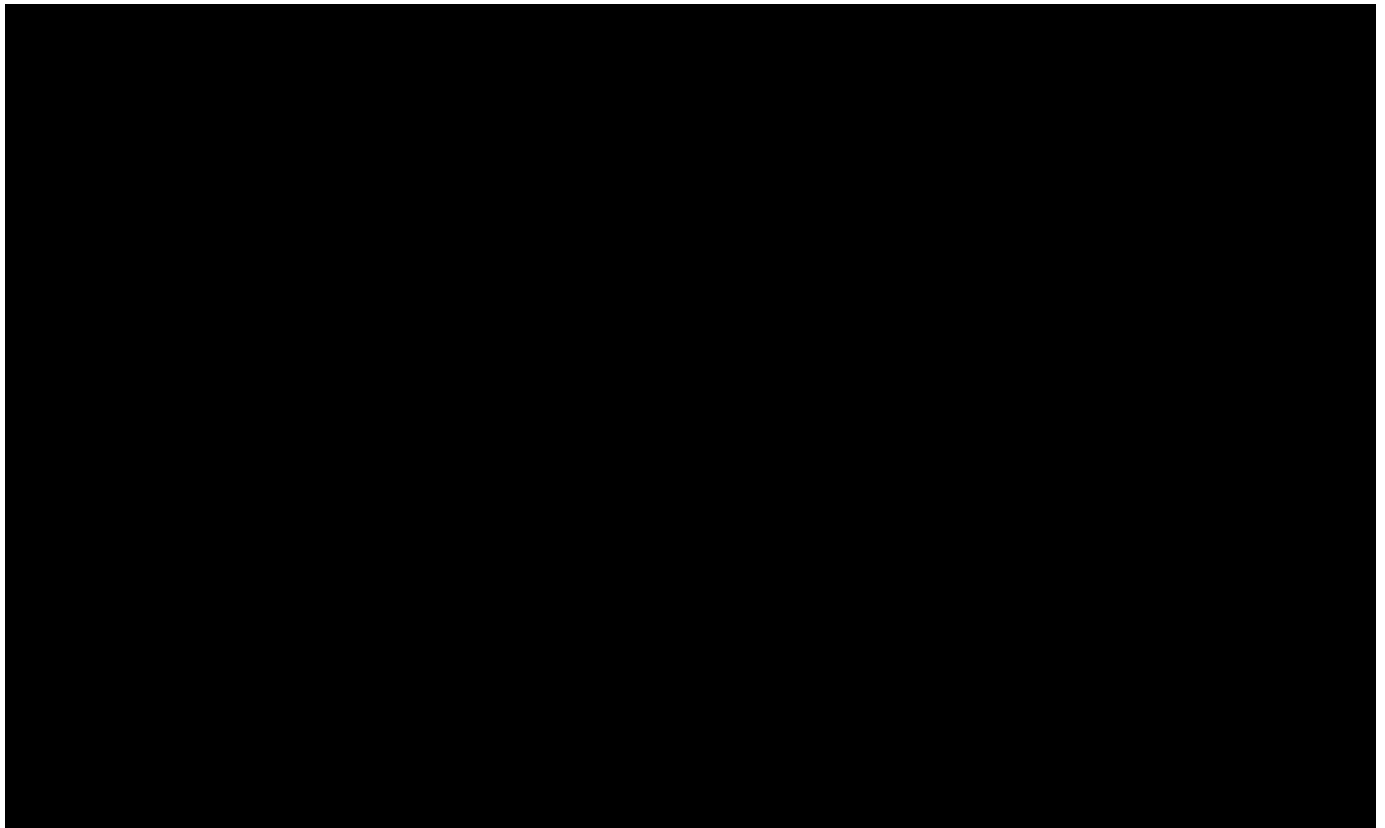
Thôi việc

Một nhân viên có thể xin thôi việc hay bị sa thải (đuổi việc).

Điều quan trọng là phải thông báo (notice) theo đúng thời hạn. Hãy sử dụng Bản tính Thông báo và Cho thôi việc ([Notice and Redundancy Calculator \(https://calculate.fairwork.gov.au/endingemployment\)](https://calculate.fairwork.gov.au/endingemployment)) của chúng tôi để tính ra thời hạn thông báo và quyền lợi khi nghỉ việc (redundancy).

Cần được giúp đỡ?

Chúng tôi có thể giúp đỡ nếu quý vị có vấn đề về lương bổng hay điều kiện làm việc tại nơi làm việc. [Hãy nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị.](#) Mọi người đều có cùng quyền lợi tại nơi làm việc ở Úc. Hãy xem đoạn video ngắn của chúng tôi để tìm hiểu thêm.

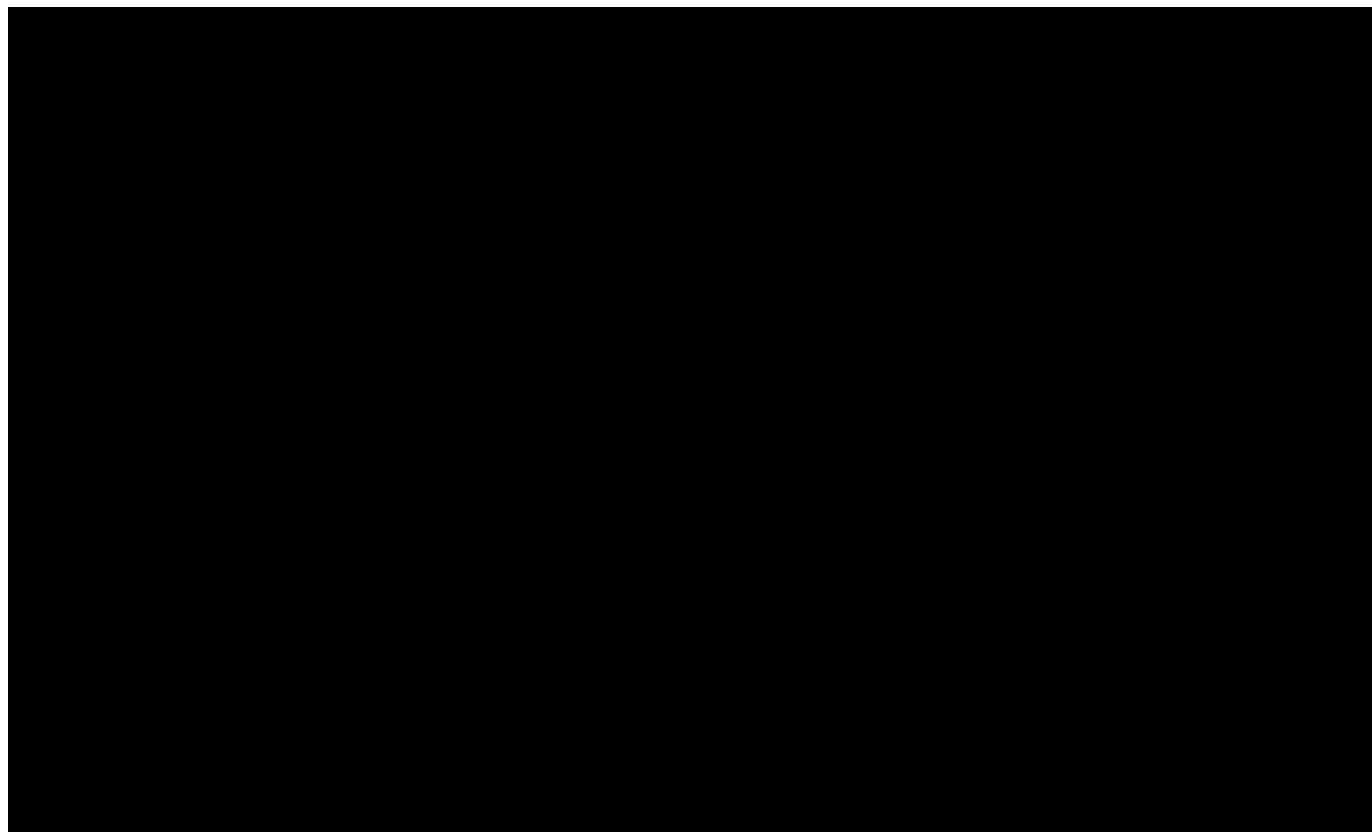


Muốn biết thêm thông tin về cách thức Fair Work Ombudsman (Giám sát viên Việc làm Công bằng) có thể giúp quý vị giải quyết tranh chấp tại nơi làm việc như thế nào, xin xem trang [trang giúp giải quyết vấn đề tại nơi làm việc \(www.fairwork.gov.au/language-help/vietnamese/issues-in-the-workplace/resolving-workplace-disputes\)](http://www.fairwork.gov.au/language-help/vietnamese/issues-in-the-workplace/resolving-workplace-disputes) của chúng tôi.

Nếu lo ngại rằng người nào đó đang không theo đúng các luật lệ tại nơi làm việc nhưng quý vị không muốn dính líu vào, quý vị cũng có thể [trình báo vấn đề cho chúng tôi ẩn danh \(www.fairwork.gov.au/language-help/vietnamese/issues-in-the-workplace/default\)](http://www.fairwork.gov.au/language-help/vietnamese/issues-in-the-workplace/default).

Nhân viên không thể bị rắc rối vì liên lạc với Fair Work Ombudsman để hỏi các thông tin về lương bổng và quyền lợi của mình.

Tất cả mọi công nhân làm việc ở Úc đều được bảo vệ như nhau tại nơi làm việc. Hãy xem video ngắn của chúng tôi để tìm biết thêm.



Gọi cho chúng tôi

Nếu cần thông dịch viên, xin quý vị gọi cho Dịch vụ Thông Phiên Dịch (TIS) qua số 131 450 để sắp xếp giờ giấc nói chuyện với chúng tôi miễn phí bằng ngôn ngữ của quý vị. Hãy nói cho nhân viên trực tổng đài biết quý vị nói ngôn ngữ gì và nhờ họ gọi cho chúng tôi qua số 131 394. Nếu ở ngoài nước Úc, quý vị có thể gọi cho TIS qua số +61 3 9268 8332.

Làm gì kế tiếp

- Quý vị có lo lắng là có ai đó không theo đúng các luật lệ tại nơi làm việc phải không? Quý vị có thể cho chúng tôi biết về chuyện này ẩn danh. [Hãy trình báo ẩn danh \(www.fairwork.gov.au/language-help/vietnamese/issues-in-the-workplace/default\)](http://www.fairwork.gov.au/language-help/vietnamese/issues-in-the-workplace/default) ngay.

Contact us

Fair Work Online: www.fairwork.gov.au

Fair Work Infoline: 13 13 94

Need language help?

Contact the Translating and Interpreting Service (TIS) on 13 14 50

Hearing & speech assistance

Call through the National Relay Service (NRS):

For TTY: 13 36 77. Ask for the Fair Work Infoline 13 13 94

Speak & Listen: 1300 555 727. Ask for the Fair Work Infoline 13 13 94

The Fair Work Ombudsman is committed to providing advice that you can rely on. The information contained on this website is general in nature. If you are unsure about how it applies to your situation you can call our Infoline on 13 13 94 or speak with a union, industry association or workplace relations professional. Visitors are warned that this site may inadvertently contain names or pictures of Aboriginal and Torres Strait Islander people who have recently died.